

УДК 94(37)

### РИМ И КЕЛЬТЫ: ДВА ПОЛЮСА В ОБЩЕСТВЕННОМ СОЗНАНИИ СОВРЕМЕННОЙ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ (НА ПРИМЕРЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ)\*

В. А. Гончаров

*Воронежский государственный университет,  
Воронежский колледж «Номос»*

Поступила в редакцию 28 ноября 2022 г.

**Аннотация:** *статья посвящена рассмотрению образа кельтов и римлян в современной музыкальной культуре Западной Европы. Автором отмечается, что в творчестве множества коллективов, возникших в конце XX – начале XXI в., римляне чаще всего представлены как безжалостные завоеватели и «колонизаторы», а кельты – как смелые и гордые «борцы за свободу», защищающие свою землю и культуру. Это может указывать на определенный разрыв с римскими традициями в европейской культуре, однако подобные рассказы чаще всего подаются не как политические и культурные манифесты, а как художественные произведения с немалой долей вымысла.*

**Ключевые слова:** *кельты, Древний Рим, рецепция Античности, общественное сознание, современная музыка, фолк-метал.*

**Abstract:** *the paper examines the image of Celts and Romans in the contemporary musical culture of Western Europe. The author shows that many bands that emerged at the turn of the 21<sup>st</sup> century often present the Romans as ruthless conquerors and «colonizers» and the Celts as brave and proud «freedom fighters» defending their native land and culture. It can suggest some kind of break with Roman traditions in the European culture, but in most cases such stories are considered not as political or cultural manifestos, but as a work of fiction.*

**Key words:** *Celts, Ancient Rome, reception of antiquity, public opinion, contemporary music, folk metal.*

Как известно, в последние несколько десятилетий в политической, социальной и культурной жизни Европы идут весьма бурные процессы, связанные, с одной стороны, с постепенно усиливающейся интеграцией и глобализацией, а с другой – с попытками сохранить в подобной ситуации национальное и региональное своеобразие. В культурной сфере одним из наиболее ярких проявлений данных процессов является обращение многих европейских народов к «кельтскому наследию», которое используется и как основа для объединения, и как база для поддержания локальных идентичностей [подробнее см., например: 1, с. 452–454]. Одним же из наиболее ярких аспектов в этом обращении, несомненно, является процесс активного возрождения и популяризации кельтской музыки, который начался во многих странах Западной Европы в 60–70-е гг. прошлого века в рамках широкого движения folk revival: здесь достаточно вспомнить

таких исполнителей, как The Dubliners, The Chieftains, Clannad (Ирландия), The Corries, The Boys of the Lough (Шотландия), Алан Стивелл, Tri Yann (Бретань) и т. д., которые сделали кельтскую фолк-музыку достоянием широкой общественности. Впрочем, представители данного движения в большинстве своем занимались, по выражению Е. А. Чиглинцева, «пассивной рецепцией» [2, с. 11], т. е. в основном просто переигрывали народные мелодии, а если и создавали оригинальные произведения, то обращались в них все к той же народной традиции, охватывающей последние несколько столетий.

Для нас же гораздо интереснее та тенденция, которая зарождается в европейской музыке в первые годы XXI в. – прежде всего, в таком направлении, как фолк-метал, творчески развивающем указанные выше тенденции. Представители данной стилистики тоже весьма активно используют в своем творчестве народные мелодии, но при этом создают на их основе собственные оригинальные композиции, причем нередко – на исторические темы, в числе прочего обращаясь и к кельтскому наследию. Что интересно – собственно в кельтских странах и регионах (т. е. в Ирландии, Шотландии, Уэльсе, Бретани) подобного

---

\* Статья представляет собой переработанный вариант текста, подготовленного в 2017 г. для сборника «Кельты и античный мир: от Ирландии до Малой Азии. История, археология, филология, лингвистика».

© Гончаров В. А., 2023

обращения практически незаметно. Местные фолк-металлические исполнители довольно немногочисленны и в основном продолжают традиции 60–70-х гг., а если и пишут песни на исторические темы, то глубже Средних веков не заходят. Аналогичная тенденция, кстати, заметна и в культуре и идеологии этих стран и регионов в целом: к примеру, как отмечает В. А. Шнирельман, «Шотландия добивается своих политических целей, не прибегая к кельтскому мифу», а для валлийцев «образ далекого прошлого, связанного с кельтами, играет второстепенную роль по сравнению с ролью местного самобытного языка» [1, с. 482]. А вот что касается народов, претендующих на происхождение от кельтов более косвенным образом, то среди них интерес к древнему кельтскому наследию весьма велик, что очень хорошо заметно и в музыкальной культуре соответствующих стран.

Несомненно, своим широким распространением данная тенденция в значительной степени обязана весьма популярной швейцарской группе Eluveitie (существует с 2002 г.), которая, играя кельтскую в своей основе музыку, с самого начала взяла курс не на стандартные для Европы конца XX в. ирландские и шотландские мотивы, а на возрождение традиций древних галлов: уже на первых альбомах Eluveitie целый ряд песен написан на ныне мертвом гельветском языке, для восстановления которого коллектив даже обращался за помощью к специалистам-историкам и лингвистам [3; 4]. Впоследствии группа пошла еще дальше и записала два концептуальных альбома, полностью посвященных истории Галльских войн – «Everything Remains As It Never Was» (2010) и «Helvetios» (2012). Ту же самую тематику мы обнаруживаем в альбомах канадского коллектива Catuvolcus (названного, как видно, в честь вождя галльского племени эбуронов) – «Vae Victis» (2009) и «Gergovia» (2012). Явным подражанием Eluveitie выглядит альбом «Keltorevolution» (2014), записанный испанской группой Celtiberian и, соответственно, посвященный древним кельтиберам и их борьбе с римлянами. Один из альбомов испанского же коллектива CrystalMoors – «The Unconquered Land» (2003) – рассказывает о Кантабрийских войнах (19–29 гг. до н. э.). Среди испанских исполнителей, обращающихся к истории древних кельтов, также следует назвать такие группы, как Àrnica (альбом «Numancia» (2012)), Berserk, Hordak, Salduie. В Португалии это Azagatel, Adamantine, Arkenstone, Windfaerer (коллектив базируется в США, но создан этническими португальцами). Во Франции – Himinbjorg, Cerevisia, Brennelt, Valland, Allobrogia (мини-альбом 2014 г. «Catugnatos Rèvolta», посвященный восстанию Катугната 62–61 гг. до н. э.), Medieval Art (демозапись 2015 г. «The Heirs of Vercingetorix»), Lutece. В Голландии – Thronar. В Бельгии – Angeli di Pietra. В Италии (прежде всего, это, конеч-

но, Ломбардия) – Furor Gallico, Aeternal Seprium, Wotan, DoomSword, White Skull, Gates of Doom, Insubria. В Ирландии – Carnún Rising. В Англии – Serpentyne. Один из альбомов немецкой группы Suidakra – «Caledonia» (2006) – посвящен описанной у Тацита битве у Граупийских гор (83 г. н. э.) между жителями древней Шотландии и знаменитым IX легионом. Отдельные композиции, посвященные кельтскому наследию, можно найти у венгров Elanor, пуэрториканцев Dantesco, аргентинцев Cernunnos, бразильцев Tuatha De Danann (да, эта тема добралась и до Южной Америки!), а также у международного проекта Folkodia, духовным лидером которого является грек Мариос Кутсукос.

Что немаловажно: «древнекельтская» тема находит свое выражение не только в текстах и музыке, но и во всем сопутствующем им антураже. Так, например, представители целого ряда коллективов вносят кельтские черты в свой сценический имидж (килты, боевая раскраска и т. п.), а на обложках альбомов мы очень часто видим изображения воинственных галлов и кельтиберов, кельтские орнаменты, фалькаты и изорванные римские знамена. Иногда в оформлении используются и произведения изобразительного искусства XIX–XX вв., тоже посвященные древним кельтам: например, картина Л.-Н. Руайе «Верцингеториг складывает оружие к ногам Цезаря» (группа DoomSword, альбом «My Name Will Live On») или фотография памятника тому же персонажу, который стоит на месте битвы при Алезии (группа Lutece, альбом «Awaking Ancient Gods»).

Как можно увидеть даже из этого очень краткого экскурса, центральной темой при обращении к древней истории кельтов является их героическое противостояние римской экспансии. Что касается собственно римлян, то при их описании представители рассматриваемого нами музыкального направления, ставя себя на место своих далеких предков, на время забывают о том, что пишут латинскими буквами, пользуются римским правом и могут любоваться остатками римских театров и акведуков, и сосредотачиваются исключительно на образе безжалостных завоевателей, при этом не стесняя себя в выражениях: «чужаки, которые хотят, чтобы мы исчезли с лица Земли» [5, The Gods Have Returned], «черное облако ненасытной империи» [6, Havoc], «лживые и порочные всепожирающие убийцы» [7, Your Gaulish War] и т. д. Собственно завоевание кельтских земель тоже расписывается в самых ярких красках: «Они ведут грязную игру – разоружить слабых, охотиться за робкими, сломать нашу гордость и убить всех» [8, Blood of a Guiltless Town], «Все эти долины когда-то были твоими, а теперь они запятнаны кровью лучших сынов Галлии и над ними угнездился римский орел» [9, The Capitulation of Vercingetorix], «Они

уничтожат тебя и превратят эту цветущую землю в горящий песок. Города в руинах, дети – в рабстве» [10, *Boadicea*], «Они пришли с бесчестными намерениями, поставили свои лагеря рядом с нашими деревнями и забрали наш урожай» [11, *King of the Eburones*], «Нужды империи удовлетворяются кровью свободных племен. Вторжение, грабеж и жестокости войны во имя Сената и народа Рима» [6, *Navos*]. Солдат IX легиона в песне группы *Suidakra* даже произносит (в несколько перефразированном виде) знаменитую фразу из «Бхагавадгиты», якобы вспомнившуюся Р. Оппенгеймеру во время первых испытаний атомной бомбы: «Я становлюсь смертью, разрушителем миров» [12, *Dawning Tempest*]. Очень редко в текстах проскальзывает и определенное восхищение Римом, однако и оно соседствует с порицанием: «Слава и ужас! Рим! Ты осыпаешь благами весь мир!.. Но золото ослепило тебя. Рим! Владыка сражений! Ты – величайший во всем мире! Но черви съели твое сердце» [13, *In Sign of Brenno*], – это, кстати, группа *Aeternal Seprium* из города Варезе, что в Ломбардии, жители которой нередко демонстрируют сепаратистские настроения и дистанцируются от общегалльской идентичности, используя «миф о «трудолюбивых кельтах», противостоящих «Риму – вору» [14; 15, с. 81].

Если же говорить собственно о кельтах, то в подобном контексте они, конечно, представлены в первую очередь как антагонисты римлян, а подчас – и как их полная противоположность. Конечно, в некоторых песнях говорится о древности галлов и кельтиберов [6, *Luxtos*], кое-где они описываются как ведущие «простую жизнь» «дети природы» [16, *Lament*; 17, *War Cries on Vindio*] (и, соответственно, противопоставляются «цивилизаторскому» влиянию Рима), кое-где делается упор на их языческие верования [18, *It Was In Europe*; 19, *The Great Celtiberia*; *Forgotten Kingdoms*; 20, *Keltoy Warriors*] (хотя здесь уже мы имеем дело с противостоянием более современным христианским ценностям), довольно часто древние кельты предстают перед слушателем как гордые, отважные и яростные воины – «ни доспехов, ни страха, лишь торквес, меч и вера» [5, *Cathubodva*], «я дикарь, но во мне течет кровь королей... я следую путем воинов» [13, *In Sign of Brenno*], «вы можете забрать наши жизни, но мы ответим вам гневом и яростью кельтов» [8, *Unbury the Horn*] – однако их основным качеством, по мнению представителей рассматриваемого нами музыкального направления, вне всякого сомнения, была любовь к свободе. Об этом неизменно упоминается практически во всех композициях, посвященных борьбе против римского владычества: «Мы рождены свободными, мы рождены дикими» [6, *Helvetios*], «Мы лучше умрем, чем станем вашими слугами» [Ibid., *Meet the Enemy*], «Мы

свободны и сражаемся за свою жизнь» [12, *Highland Hills*] и т. д. С мотивом свободы естественным образом связан и столь же часто встречающийся мотив защиты родины: «Сражайтесь за нашу землю, сражайтесь, несмотря на близкую смерть, сражайтесь за наши реки и деревья, они будут нашими всегда» [5, *The Gods Have Returned*], «Мы защищаем свой дом и сражаемся за свою гордость» [8, *The Gods Have Returned*] и даже «Ни одна культура не может быть сильнее нашей» [Ibid., *The Great Celtiberia*]. Естественно, эта борьба во всех случаях показана как справедливая и нередко описывается как возмездие (римляне начали первыми!): «Мы могли бы жить в мире, но вы выбрали нападение – и за это заплатите своей кровью» [Ibid., *Unbury the Horn*], «Кто заплатит за жестокость и боль, за долгие годы, проведенные в рабстве?» [13, *In Sign of Brenno*], «Небеса на стороне справедливой мести» [21, *Boudicca's Speech*]. Что довольно показательно – о мести упоминается и в песнях, посвященных Бренну и его нашествию на Рим в 390 г. до н. э. (*Aeternal Seprium – In Sign of Brenno* и *Wotan – Vae Victis*), когда мстить в общем-то еще было и не за что.

Наконец – поскольку героическая борьба кельтов, несмотря на всю ее яростность и справедливость, все-таки закончилась поражением – в некоторых композициях звучит мотив печали [17, *North Iberian Sadness and Pride; As the Sorrow Embraced Us*], чем-то напоминающий тот отпечаток «виктимизации», который, по мнению ряда исследователей, лежит на современной культуре Уэльса и отчасти Шотландии [1, с. 464; 22, р. 402]. Впрочем, исполнители, обращающиеся к истории галлов, кельтиберов и бриттов, пытаются компенсировать эту печаль и преодолеть «виктимизацию», делая упор на бессмертии героических подвигов и на их сохранении в памяти потомков: «Мы станем легендой в веках. В ночи времен кельты будут жить» [13, *In Sign of Brenno*], «Но героические деяния не забудутся. Память о них будет эхом отдаваться в вечности» [23, *Vercingetorix*], «Наши песни останутся жить, и их будут петь наши дети и дети наших детей. Такими нас и запомнят. Такими мы и были» [6, *Epilogue*]. В отдельных случаях с мотивом памяти соседствует и мотив воскрешения древних традиций: «Исчезнем ли мы в туманах времени и будем ждать новой зари?» [5, *The Glorious Dawn*], «Из пепла, из могил восстанут к жизни дети Антумна» [6, *Uxellodunon*]. Примерно о том же некоторые представители рассматриваемого нами направления говорят и в своих промотекстах и интервью. К примеру, члены итальянской группы *Furor Gallico* заявляют: «Мы – барды, которые воскрешают древние легенды кельтского мира» [24], «Мы хотим своими песнями возродить эти культуры. Мы любим кельтские легенды, кельтскую культуру и ее связь с природой» [25].

Говоря о галлах и кельтиберах, фолк-металлические исполнители нередко называют их своими предками: «мы – потомки кельтов и иберов, мы воспеваем свою землю» [8, *Singing to Our Land*], «слава наших праотцов» [17, *North Iberian Sadness and Pride*] и т. п., а иногда и со всей серьезностью упоминают о «древней гордости» [26, *Lusitanian Pride*] и «сохранении традиций» [27, *Preservation of Traditions*], однако данная тенденция не является преобладающей. Наиболее яркие и известные представители рассматриваемого направления специально подчеркивают, что не воспринимают свои рассказы о древних кельтах слишком серьезно и вовсе не планируют возвращать Европу в прошлое. Скажем, упоминавшийся нами выше альбом группы *Eluveitie* называется «*Everything Remains As It Never Was*», т. е. «Всё остается таким, каким никогда не было», и лидер коллектива Кригель Гланцманн – кстати, в беседе с Карин Штюбер, доцентом кафедры индогерманистики университета Цюриха – отмечает: «На этом альбоме мы хотим взглянуть на эти истории критически, возможно даже несколько иронично, преследуя идею, что, по существу, никто действительно не знает, как всё на самом деле было тогда. Именно поэтому альбом получил свое имя» [28]. Еще более ироничны в своем интервью члены группы *Furor Gallico*: «Мы вовсе не фанатики, живущие прошлым. Мы живем в 2011 г., с нашим пивом, сигаретами, телевидением и аккаунтом на Facebook, но при этом думаем, что очень важно не забывать свои корни» [25]. Лидер же группы *Suidakra* говорит: «Конечно, очень многие факты утеряны с течением времени. И это отличная основа для вдохновения и для хорошей истории...» [29].

Конечно, хорошо заметное выше отношение к римлянам как к безжалостным завоевателям, уничтожающим все на своем пути, а к кельтам – как к героическим и бесстрашным «защитникам отечества» можно было бы рассматривать и как одно из проявлений «исчерпания и преобразования античного слагаемого европейской культуры», которое, по мнению Г. С. Кнабе, стало особенно хорошо заметно на рубеже XX–XXI вв. [30, с. 107], или как своеобразный рупор так называемого «коммунитаризма», представители которого выступают за «сплочение на территории современных государств узких диалектальных и культурно-этнографических единств» [там же, с. 160] и высказываются против идеи единой Европы, которая, в свою очередь, нередко рассматривается как «продолжатель» дела Римской империи, однако подобный взгляд, по нашему мнению, будет весьма прямолинейным. Конечно, в творчестве фолк-металлических коллективов довольно хорошо заметны подобные тенденции, направленные на «противодействие нивелирующим тенденциям современной цивилизации» и сохранение «культурно-языковой

самобытности» [1, с. 479], которые находят весьма широкие параллели в идеологии многих сепаратистских движений современной Италии и Испании (представления о «колонизаторской» политике римлян или идеологема «римского ига») или в лозунгах французских националистов (типа «Галлию галлам») и в соответствующей литературе [там же, с. 468, 477, 481], однако большинство представителей интересующего нас направления в принадлежности к упомянутым выше движениям не замечено (хотя есть и исключения!), а свои рассказы о древних кельтах они, как мы особо отметили, рассматривают с толикой иронии и скорее как художественные произведения (с существенной долей вымысла), а не как некие политические или культурные манифесты – хотя, конечно, и художественные произведения довольно неплохо отражают очень многие процессы, идущие в общественном сознании.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Шнирельман В. А. Единая Европа и соблазн кельтского мифа / В. А. Шнирельман // Национализм в мировой истории. – М., 2007. – С. 452–486.
2. Чиглинцев Е. А. Рецепция Античности в культуре конца XIX – начала XXI вв. / Е. А. Чиглинцев. – Казань, 2009. – 288 с.
3. Биография *Eluveitie*. – URL: <http://eluveitie.ru/bio.htm>
4. Chrigel Glanzmann отвечает на вопросы об альбоме «*Evocation I – The Arcane Dominion*». – URL: [http://eluveitie.ru/press\\_interview\\_ev09.htm](http://eluveitie.ru/press_interview_ev09.htm)
5. *Furor Gallico*. *Furor Gallico*. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Furor\\_Gallico/Furor\\_Gallico/276266](https://www.metal-archives.com/albums/Furor_Gallico/Furor_Gallico/276266)
6. *Eluveitie*. *Helvetios*. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Eluveitie/Helvetios/323788>
7. *Eluveitie*. *Spirit*. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Eluveitie/Spirit/105454>
8. *Celtiberian*. *Keltorevolution*. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Celtiberian/Keltorevolution/406055>
9. *Folkodia*. *In a Time of Legends*. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Folkodia/In\\_a\\_Time\\_of\\_Legends/234250](https://www.metal-archives.com/albums/Folkodia/In_a_Time_of_Legends/234250)
10. *Angeli di Pietra*. *Anthems of Conquest*. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Angeli\\_di\\_Pietra/Anthems\\_of\\_Conquest/308232](https://www.metal-archives.com/albums/Angeli_di_Pietra/Anthems_of_Conquest/308232)
11. *Thronar*. *Unleash the Fire*. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Thronar/Unleash\\_the\\_Fire/197527](https://www.metal-archives.com/albums/Thronar/Unleash_the_Fire/197527)
12. *Suidakra*. *Caledonia*. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Suidakra/Caledonia/128229>
13. *Aeternal Seprium*. *The Divine Breath of Our Land*. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Aeternal\\_Seprium/The\\_Divine\\_Breath\\_of\\_Our\\_Land/273212](https://www.metal-archives.com/albums/Aeternal_Seprium/The_Divine_Breath_of_Our_Land/273212)
14. *Passarelli G. Lega & Padania : Storie e Luoghi delle Camicie Verdi / G. Passarelli & D. Tuorto*. – Bologna, 2012.

15. Баранов А. В. Сепаратизм в современной Италии : факторы развития, институционализация, политические стратегии / А. В. Баранов // Человек. Сообщество. Управление. – 2015. – № 16. – С. 78–90.
16. *Eluveitie*. Vên. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Eluveitie/Vên/62633>
17. *CrystalMoors*. The Unconquered Land. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/CrystalMoors/The\\_Unconquered\\_Land/26673](https://www.metal-archives.com/albums/CrystalMoors/The_Unconquered_Land/26673)
18. *Himinbjorg*. Europa. – URL: <https://www.metal-archives.com/albums/Himinbjorg/Europa/68858>
19. *Berserk*. ...from the Celtiberian Woods. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Berserk/...from\\_the\\_Celtiberian\\_Woods/23544](https://www.metal-archives.com/albums/Berserk/...from_the_Celtiberian_Woods/23544)
20. *Hordak*. War Has Just Begun. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Hordak/War\\_Has\\_Just\\_Begun/79932](https://www.metal-archives.com/albums/Hordak/War_Has_Just_Begun/79932)
21. *White Skull*. Forever Fight. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/White\\_Skull/Forever\\_Fight/229839](https://www.metal-archives.com/albums/White_Skull/Forever_Fight/229839)
22. *McCarthy J.* Race, nation and culture : the cultural politics of “Celtic” identification in the American West / J. McCarthy, E. Hague // *Annals of the Association of American Geographers*. – 2004. – Vol. 94, No. 2. – P. 387–402.
23. *Elanor*. Ad Victoriam E. P. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Elanor/Ad\\_Victoriam\\_E.P./390224](https://www.metal-archives.com/albums/Elanor/Ad_Victoriam_E.P./390224)
24. *Furor Gallico* Biography. – URL: <http://www.furor-gallico.it/eng-biography.html>
25. *Furor Gallico* Interview. – URL: <http://dark-doomgrinddeath.blogspot.com/2011/08/furor-gallico-interview.html>
26. *Arkenstone*. Lusitanian Pride. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Arkenstone/Lusitanian\\_Pride/19293](https://www.metal-archives.com/albums/Arkenstone/Lusitanian_Pride/19293)
27. *Medieval Art*. The Heirs of Vercingetorix. – URL: [https://www.metal-archives.com/albums/Medieval\\_Art/The\\_Heirs\\_of\\_Vercingetorix/485107](https://www.metal-archives.com/albums/Medieval_Art/The_Heirs_of_Vercingetorix/485107)
28. Пристальный взгляд на тексты песен. – URL: <http://eluveitie.ru/disco-er-lyrics-closer.htm>
29. Interview with Suidakra. – URL: [http://www.metal-covenant.com/pages/interviews/interview\\_suidakra.htm](http://www.metal-covenant.com/pages/interviews/interview_suidakra.htm)
30. *Кнабе Г. С.* Европа с римским наследием и без него / Г. С. Кнабе. – СПб., 2011. – 257 с.

Воронежский государственный университет, Воронежский колледж «*Nomos*»

Гончаров В. А., кандидат исторических наук, преподаватель

E-mail: [vg01011978@gmail.com](mailto:vg01011978@gmail.com)

Voronezh State University, Voronezh College «*Nomos*»  
Goncharov V. A., Candidate of Historical Sciences,  
Lecturer

E-mail: [vg01011978@gmail.com](mailto:vg01011978@gmail.com)